

MÉMORIAL



Memorial

DU

DES

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Großherzogthums Luxemburg.

MARDI, 28 juin 1887.

N<sup>o</sup> 38.

Dinstag, 28. Juni 1887.

*Arrêté du 24 juin 1887, portant composition du jury d'examen pour les instituteurs et les institutrices.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 54 de la loi du 20 avril 1881, sur l'organisation de l'enseignement primaire ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du jury devant lequel auront lieu, pendant l'année courante, les examens pour la collation des brevets de capacité aux membres du personnel enseignant des écoles primaires, MM. 1<sup>o</sup> Krier, membre de la Commission d'instruction ; 2<sup>o</sup> Breisch, inspecteur d'écoles ; 3<sup>o</sup> Faber, inspecteur d'écoles ; 4<sup>o</sup> Urbany, inspecteur d'écoles ; 5<sup>o</sup> Meyers, directeur de l'École normale ; 6<sup>o</sup> Kintgen, professeur à l'École normale ; 7<sup>o</sup> Stein, professeur à l'École normale.

**Art. 2.** Sont nommés membres suppléants :

a) en remplacement de l'un ou de l'autre des membres sub n<sup>o</sup> 1, 2, 3 et 4, MM. Witry, inspecteur principal des écoles, et Heinen, inspecteur d'écoles ;

b) en remplacement de l'un des trois autres membres du jury, M. Glasener, professeur à l'École normale.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera remis aux

*Beschluß vom 24. Juni 1887, die Ernennung der Prüfungsjury für Lehrer und Lehrerinnen betreffend.*

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht des Art. 54 des Gesetzes vom 20. April 1881, über die Organisation des Primärunterrichtes ;

Beschließt :

**Art. 1.** Zu Mitgliedern der Jury, vor welcher die während des laufenden Jahres behufs Verleihung von Fähigkeitsbrevets an das Lehrpersonal der Primärschulen vorgesehenen Prüfungen stattfinden haben, sind ernannt die H. 1<sup>o</sup> Krier, Mitglied der Unterrichtscommission ; 2<sup>o</sup> Breisch, Schulinspector ; 3<sup>o</sup> Faber, Schulinspector ; 4<sup>o</sup> Urbany, Schulinspector ; 5<sup>o</sup> Meyers, Director der Normalschule ; 6<sup>o</sup> Kintgen, Professor an der Normalschule ; 7<sup>o</sup> Stein, Professor an der Normalschule.

**Art. 2.** Zu Ergänzungsmitgliedern sind ernannt:

a) In Ersetzung irgend eines der Mitglieder sub 1, 2, 3 und 4, die H. Witry, Oberschulinspector, und Heinen, Schulinspector ;

b) In Ersetzung eines der drei andern Mitglieder, Hr. Glasener, Professor an der Normalschule.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingebracht und ein Exemplar desselben

membres et aux membres suppléants du jury d'examen pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 24 juin 1887.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Examen à subir par les instituteurs et les institutrices pour l'obtention d'un brevet de capacité.*

LE COMITÉ PERMANENT DE LA COMMISSION  
D'INSTRUCTION ;

Vu les art. 53 et 54 de la loi du 20 avril 1881, sur l'organisation de l'enseignement primaire, ainsi que le règlement du 26 octobre 1876, sur la classification des instituteurs ;

Fait connaître ce qui suit :

A. Les examens préalables à la collation des brevets de capacité du 4<sup>e</sup> rang aux membres du personnel enseignant sont fixés comme suit :

a) examen par écrit pour tous les récipiendaires (instituteurs et institutrices), les 8 et 9 août 1887, de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi ;

b) examen oral, le 10 août pour les institutrices et le 11 pour les instituteurs, chaque fois de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Les personnes qui désirent prendre part aux examens susmentionnés, adresseront leurs demandes au secrétariat de la Commission d'instruction pour le 3 août prochain au plus tard. Elles joindront à leurs demandes :

1<sup>o</sup> un extrait de leur acte de naissance ;

2<sup>o</sup> un certificat de moralité civile, délivré par le collège des bourgmestre et échevins de la commune ;

3<sup>o</sup> un certificat de moralité religieuse, délivré par le curé ou le desservant de la paroisse ;

4<sup>o</sup> un certificat du médecin cantonal, constatant que le postulant est exempt de tout défaut corporel apparent qui le rendrait impropre à l'exercice de l'état d'instituteur.

einem jeden der Mitglieder als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 24. Juni 1887.

*Der General-Director des Innern,*  
H. Kirpach.

*Bekanntmachung. — Prüfung der Lehrer und Lehrerinnen behufs Erlangung eines Fähigkeitszeugnisses.*

Der ständige Ausschuss der Unterrichts-Commission ;

Nach Einsicht der Art. 53 und 54 des Gesetzes vom 20. April 1881, über die Organisation des Primär-Unterrichtes, sowie des Reglementes vom 26. October 1876, über die Classification der Lehrer ;

Gibt Folgendes bekannt :

A. Die behufs Verleihung der Fähigkeits-Brevets vom 4. Range an die Lehrer und Lehrerinnen abzuhaltenden Prüfungen sind folgendermaßen festgesetzt :

a) schriftliche Prüfung aller Bewerber (Lehrer und Lehrerinnen) am 8. und 9. August 1887, von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags ;

b) mündliche Prüfung am 10. August für die Lehrerinnen und am 11. für die Lehrer, jedesmal von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags.

Diejenigen Personen, welche an obenerwähnten Prüfungen sich zu betheiligen beabsichtigen, haben ihre desfalligen Gesuche bis spätestens den 3. August nächsthin an das Sekretariat der Unterrichts-Commission einzusenden und ihrem Gesuche beizufügen :

1<sup>o</sup> einen Auszug aus der Geburtsurkunde ;

2<sup>o</sup> ein vom Schöffencollegium der Gemeinde ausgestelltes Zeugnis über bürgerliche Moralität ;

3<sup>o</sup> ein vom Ortspfarrer ausgestelltes Zeugnis über religiöses Betragen ;

4<sup>o</sup> ein vom Kantonalarzt ausgestelltes Zeugnis zur Bestätigung, daß Gesuchsteller mit keinem auffallenden, mit dem Lehrerstande unvereinbaren körperlichen Gebrechen behaftet ist.

Les instituteurs et les institutrices munis d'autorisations provisoires sont obligés de prendre part aux examens prescrits pour l'obtention du brevet de capacité du 4<sup>e</sup> rang.

B. Les examens préalables à la collation des brevets de capacité du 3<sup>e</sup>, du 2<sup>e</sup> et du 1<sup>er</sup> rang aux membres du personnel enseignant des écoles primaires sont fixés comme suit :

a) examen par écrit pour tous les récipiendaires (institutrices et institutrices), les 12 et 13 septembre 1887, de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi ;

b) examen oral, le 14 septembre pour les institutrices et le 15 septembre pour les instituteurs, chaque fois de 8 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Les personnes qui désirent prendre part à ces examens adresseront leurs demandes au secrétariat de la Commission d'instruction pour le 1<sup>er</sup> septembre prochain ; elles joindront à leurs demandes les certificats mentionnés sub 2 et 3 ci-dessus ainsi qu'un certificat délivré par le bourgmestre de la commune de leur domicile, constatant que depuis l'obtention du brevet de capacité dont elles sont porteurs, elles ont été préposées pendant deux années au moins à une école primaire du Grand-Duché.

C. Les examens auront lieu conformément au règlement du 26 octobre 1876, sur la classification des instituteurs.

Luxembourg, le 21 juin 1887.

B.-H. NEUMAN, président.  
M. DE WAHA, secrétaire.

Vu pour être inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 24 juin 1887.

Le Directeur général de la justice,  
P. EYSCHEN.

*Avis. — Enseignement primaire.*

Il y aura pour l'année scolaire 1887—1888 huit bourses et quatre demi-bourses d'études

Die mit provisorischer Ermächtigung versehenen Lehrer und Lehrerinnen sind gehalten, sich an den vorgeschriebenen Prüfungen behufs Erlangung eines Fähigkeitsbrevets vom 4. Range zu betheiligen.

B. Die behufs Verleihung der Fähigkeitsbrevets vom 3., 2. und 1. Range an das Lehrpersonal der Primärschulen abzuhaltenden Prüfungen sind festgesetzt, wie folgt :

a) schriftliche Prüfung aller Bewerber (Lehrer und Lehrerinnen) am 12. und 13. September 1887, von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags ;

b) mündliche Prüfung am 14. September für die Lehrerinnen, und am 15. September für die Lehrer, jedesmal von 8 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags.

Diejenigen Personen, welche an diesen Prüfungen sich zu betheiligen wünschen, haben ihre desfalligen Gesuche bis zum 1. September künftig an das Sekretariat der Unterrichts-Commission zu richten und denselben die sub 2<sup>o</sup> und 3<sup>o</sup> erwähnten Zeugnisse anzuschließen. Ein vom Bürgermeister der Gemeinde ihres Domizils ausgestelltes Zeugniß, welches bestätigt, daß sie seit der Erlangung ihres Fähigkeitszeugnisses während mindestens zwei Jahren einer Primärschule im Großherzogthum Luxemburg vorgestanden haben, ist ebenfalls dem betr. Gesuche beizufügen.

C. Die Prüfungen werden gemäß dem Reglemente vom 26. Oktober 1876 über die Lehrer-Classifikation stattfinden.

Luxemburg, den 21. Juni 1887.

B. H. Neuman, Präsident.  
M. de Waha, Sekretär.

Gesehen, um in's „Mémorial“ eingerückt zu werden.

Luxemburg, den 24. Juni 1887.

Der General-Director des Innern,  
G. Kirpach.

*Bekanntmachung. — Primärunterricht.*

Für das Schuljahr 1887 — 1888 sind acht ganze und vier halbe Studienbörser an der

vacantes à l'école normale des élèves-instituteurs, et quatre bourses et deux demi-bourses à la section des élèves-institutrices, indépendamment de celles des fondations Hansen et Berens.

Le concours auquel seront données ces bourses aura lieu le jeudi, 4 août prochain, à huit heures du matin, dans les locaux de l'école normale.

Ce concours est également valable pour la collation a) des trois bourses de la fondation Hansen, dont deux destinées à être conférées à des élèves-instituteurs et l'autre à une élève-institutrice, pour le cas où ces bourses ne seraient pas réclamées par des membres de la famille du fondateur, et b) de la bourse Berens, attachée à l'école normale des élèves-institutrices.

Ce concours s'opérera devant un jury qui sera composé de deux membres de la Commission d'instruction et des professeurs de l'école normale.

Les postulants devront produire les pièces suivantes :

- a) une demande à l'effet d'obtenir une bourse d'études ;
- b) l'acte de naissance ;
- c) un certificat de bonne conduite, délivré par le bourgmestre de la commune ;
- d) un certificat de moralité religieuse, délivré par le curé ou le desservant de l'endroit ;
- e) un certificat de capacité et de bonne conduite, délivré par l'instituteur préposé à l'école dans laquelle l'aspirant s'est préparé pendant l'année scolaire courante ;
- f) un certificat du médecin cantonal, constatant que le postulant est exempt de tout mal contagieux et qu'il n'est atteint d'aucun défaut corporel apparent qui le rende impropre à l'exercice de la profession d'instituteur ;
- g) un certificat du collège des bourgmestre et échevins de la commune, constatant que le postulant a absolument besoin d'une bourse d'études pour subvenir à ses dépenses ;
- h) un extrait du rôle des contributions di-

Normalschule für Lehrer, sowie vier ganze und zwei halbe an derjenigen für Lehrerinnen, außer denjenigen der Stiftung Hansen und Berens, erlobigt.

Der Concurß um die erwähnten Studienbörßen wird am Donnerstag, 4. August künftig, 8 Uhr morgens, im Gebäude der Normalschule stattfinden.

Dieser Concurß gilt ebenfalls a) für die drei Börßen der Stiftung Hansen, von welchen zwei für Normalschüler und eine für eine Normalschülerin bestimmt sind, im Falle dieselben nicht an Mitglieder der Familie des StifTERS vergeben würden ; und b) der Börße Berens, welche der Normalschule der Lehrerinnen-Zöglinge zugeeignet ist.

Dieser Concurß wird von einer Jury abgehalten, welche aus zwei Mitgliedern der Unterrichts-Commission und den Professoren der Normalschule besteht.

Die Bewerber müssen folgende Schriftstücke vorlegen :

- a) ein Gesuch um Erhaltung einer Studienbörße ;
- b) ihren Geburtsact ;
- c) ein vom Bürgermeister der Gemeinde ausgefertigtes Zeugniß über bürgerliche Führung ;
- d) ein vom Ortspfarrrer ausgestelltes Zeugniß über religiöses Betragen ;
- e) ein Zeugniß der Fähigkeit und guten Aufführung, ausgestellt vom Lehrer der Schule, in welcher der Bewerber sich während des laufenden Schuljahres vorbereitet hat ;
- f) ein vom Kantonalarzt ausgestelltes Zeugniß, aus welchem hervorgeht, daß der Nachsuchende frei von jedem ansteckenden Uebel ist und mit keinem auffallenden, mit dem Lehrerstande unvereinbaren körperlichen Gebrechen behaftet ist ;
- g) ein vom Schöffenkollegium ausgestelltes Zeugniß zur Bestätigung, daß der Schüler zur Bestreitung seiner Ausgaben einer Studienbörße durchaus bedarf ;
- h) einen Auszug aus der Rolle der directen

rectes indiquant le montant des contributions payées par les parents de l'aspirant, ou un certificat négatif du receveur de l'État.

L'aspirant qui, à la suite de l'examen, peut obtenir une bourse ou un subside, produira en outre une déclaration en due forme (sur timbre), signée par le pétitionnaire et ses parents ou tuteurs, par laquelle ils s'obligent solidairement à restituer à l'État tout ce que l'impétrant toucherait du chef de la bourse, si, après avoir achevé ses études à l'école normale, il ne se livrait pendant huit années à l'état d'instituteur. Ce remboursement sera également exigé des élèves auxquels, par un motif quelconque, la bourse aura été retirée, ou qui auront quitté l'école normale avant d'avoir terminé leurs études. Cette déclaration devra être rédigée conformément au modèle inséré au *Mémorial* de 1847, n° 1, pages 2 et 3.

Toutes ces pièces devront être remises au secrétariat de la Commission d'instruction pour le 20 juillet au plus tard. Après cette époque aucune demande ne sera plus admise.

Luxembourg, le 24 juin 1887.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

*Avis. — Bourses d'études.*

Les trois bourses formées des revenus de la fondation *Hansen* pour études à faire à l'école normale, dont deux en faveur d'élèves-instituteurs et la troisième au profit d'élèves-institutrices, seront vacantes à partir du 1<sup>er</sup> octobre prochain, et seront conférées aux mêmes conditions que les autres bourses attachées aux deux sections de l'école normale.

Les descendants du frère ou de la sœur de feu l'abbé Pierre Hansen, qui voudraient embrasser la carrière de l'enseignement, ont la préférence à la jouissance de ces bourses, du moment qu'ils remplissent les conditions mentionnées au § 5 du règlement de l'école normale.

Steuern, welcher anbeutet, wieviel Steuern die Eltern des Bewerbers zahlen, oder eine negative Bescheinigung des Steuereinnehmers.

Der Aspirant, welcher nach stattgehabter Prüfung eine Studienbörse oder ein Subsid zu erhalten berechtigt ist, muß außerdem eine auf Stempelpapier geschriebene, von dem Nachsuchenden und dessen Eltern oder Vormündern unterzeichnete Erklärung abgeben, wodurch sich dieselben solidarisch verpflichten, dem Staate alles, was der Impetrant in Bezug auf die Studienbörsen empfangen, zurückzuerstatten, falls sich dieser nach Vollendung seiner Studien in der Normalschule nicht acht Jahre lang dem Lehrerstand widmet. Die Rückerstattung der Börse seitens der Schüler erfolgt ebenfalls, wenn dieselbe aus irgend einem Grunde entzogen worden ist, oder wenn der Schüler die Normalschule vor Vollendung seiner Studien verlassen hat. Diese Erklärung ist nach dem im „Memorial“ von 1847, Nr. 1, S. 2 und 3 abgedruckten Formulare abzufassen.

Diese Schriftstücke müssen im Sekretariate der Unterrichts-Commission spätestens bis zum 20. Juli abgegeben werden. Nach dieser Frist wird kein Besuch mehr angenommen.

Luxemburg, den 24. Juni 1887.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Bekanntmachung. — Studienbörsen.*

Die drei aus den Einkünften der Stiftung *Hansen* zu Studien an der Normalschule gebildeten Börsen, wovon zwei für Normalschüler und die dritte für eine Normalschülerin, werden mit nächstkünftigem 1. Oktober erlobigt und unter den nämlichen Bedingungen wie die übrigen mit den beiden Sectionen der Normalschule verbundenen Stipendien vergeben.

Die Ablömmlinge des Bruders, sowie diejenigen der Schwester des verstorbenen Abbé Hansen, welche sich dem Lehrstande widmen wollen, werden vorzugsweise zum Genuß dieser Börsen zugelassen, falls dieselben die im § 5 des Reglements der Normalschule aufgestellten Bedingungen erfüllen.



Ceux d'entre eux qui désirent obtenir la jouissance de l'une de ces trois bourses, devront transmettre les pièces justificatives de leurs droits et celles prévues par l'art. 13 du règlement de l'école normale, au comité permanent de la Commission d'instruction pour le 20 juillet prochain au plus tard, et justifier par un examen à subir le 28 du même mois, qu'ils possèdent les connaissances requises pour suivre avec succès les cours de l'école normale.

Luxembourg, le 24 juin 1887.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté royal grand-ducal du 17 de ce mois, M. Adolphe Mongenast, avocat-avoué à Diekirch, a été nommé juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch, en remplacement de M. Kimmer, démissionnaire.

Luxembourg, le 22 juin 1887.

*Le Directeur général de la justice,*  
P. EYSCHEN.

*Avis concernant les examens prévus à l'art. 56 de la loi du 20 avril 1881, sur l'enseignement primaire.*

LE COMITÉ PERMANENT DE LA COMMISSION  
D'INSTRUCTION ;

Vu les art. 56 et 57 de la loi du 20 avril 1881, sur l'organisation de l'enseignement primaire, et le règlement du 24 décembre 1885, sur l'organisation de l'examen pratique ;

Fait connaître ce qui suit :

L'examen prévu à l'art. 56 de la loi est fixé comme suit :

a) Examen par écrit pour tous les récipiendaires (institutrices et instituteurs) les 10 et 13 octobre 1887, de 8 heures du matin à midi, et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Die Bewerber um eine dieser drei Bursen müssen die Belegstücke zu ihren Ansprüchen, sowie jene im Art. 13 des Reglements der Normal-schule vorgeesehenen, an den ständigen Ausschuss der Unterrichts-Commission bis zum nächstkünftigen 20. Juli gelangen lassen und durch eine Prüfung, welche am 28. dess. Mts. stattfindet, den Beweis liefern, daß sie die nöthigen Kenntnisse besitzen, um mit Erfolg die Curse der Normal-schule zu besuchen.

Luxemburg, den 24. Juni 1887.

*Der General-Director des Innern,*  
G. Kirpach.

*Bekanntmachung. — Justiz.*

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 17. d. Mts. ist Hr. Adolph Mongenast, Advokat-Anwalt zu Diekirch, zum Richter am dortigen Bezirks-gerichte, in Ersetzung des Hrn. Kimmer, ernannt worden.

Luxemburg, am 22. Juni 1887.

*Der General-Director der Justiz,*  
P. Eyschen.

*Bekanntmachung, betreffend die durch Art. 56 des Gesetzes vom 20. April 1881 über den Primärunterricht vorgesehene Prüfungen.*

Der ständige Ausschuss der Unterrichts-Commission ;

Nach Einsicht der Art. 56 und 57 des Gesetzes vom 20. April 1881, über den Primärunterricht, sowie des Reglements vom 24. Dezember 1885, über die praktische Prüfung ;

Bringt Folgendes zur Kenntnis :

Die durch Art. 56 des Gesetzes vorgesehene Prüfung ist festgesetzt, wie folgt :

a) Die schriftliche Prüfung für alle Recipienden (Lehrer und Lehrerinnen) auf den 10. und 13. Oktober 1887, von 8 Uhr Morgens bis Mittag, und von 3 bis 6 Uhr nachmittags.

b) Le jour de l'épreuve pratique sera fixé par la commission d'examen, conformément aux dispositions du règlement précité.

Luxembourg, le 23 juin 1887.

*Le Comité permanent,*  
B.-H. NEUMAN, président.  
M. DE WAHA, secrétaire.

Vu pour être inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 juillet 1887.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Circulaire relative au choix des encres à employer pour la rédaction des actes de l'état civil.*

Je crois devoir rendre attentives les personnes qui ont à s'occuper de la rédaction et de l'expédition d'actes destinés à être conservés, à ce qu'il importe que lors de la confection de ces pièces il soit fait usage d'une encre offrant toutes les garanties désirables pour la conservation indéfinie de l'écriture. On a pu s'apercevoir du danger que présentent sous ce rapport surtout les encres violettes à base d'aniline, qui se volatilisent sous l'influence de l'air et de la lumière.

Il serait donc désirable que nommément pour la rédaction des actes de l'état civil, il ne fût employé que de l'encre gallique, qui réunit toutes les qualités que doit posséder une encre devant servir à la confection de documents tant soit peu importants.

Luxembourg, le 25 juin 1887.

*Le Directeur général de la justice,*  
P. EYSCHEN.

*Avis. — Transport d'émigrants.*

Suivant arrêté de ce jour, l'autorisation d'entreprendre des opérations d'engagement et de transport d'émigrants accordée le 17 février 1872 à M. Theato-Henckes de Diekirch, cesse d'avoir effet, sur la demande de l'intéressé.

b) Der Tag des praktischen Examens wird von der Commission gemäß den Vorschriften oben-erwähnten Reglementes bezeichnet werden.

Luzemburg, den 23. Juni 1887.

Der ständige Ausschuß,  
B. H. Neuman, Präsident.  
M. de Waha, Sekretär.

Gesehen, um ins „Memorial“ eingerückt zu werden.

Luzemburg, den 27. Juni 1887.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Mundschreiben über die Anwendung verschiedener Tintenforten bei der Abfassung der Civilstandsakten.*

Es wird hiermit auf die Nothwendigkeit hingewiesen, bei der Abfassung und Ausfertigung von aufzubewahrenden Urkunden sich einer möglichst haltbaren Tinte zu bedienen. Es hat festgestellt werden können, daß in dieser Hinsicht besonders die violetten Anilintinten unbrauchbar sind, weil sie unter der Einwirkung von Licht und Luft gänzlich ablassen.

Mithin wäre zu wünschen, daß namentlich für die Abfassung der Civilstandsakten ausschließlich die sogenannte Eisengallustinte in Gebrauch genommen würde, welche alle Eigenschaften einer guten Dokumententinte besitzt.

Luzemburg, den 23. Juni 1887.

Der General-Director der Justiz,  
P. Eyschen.

*Bekanntmachung. — Auswanderertransport.*

Gemäß Beschluß vom heutigen Tage ist die dem Hrn. Theato-Henckes zu Diekirch unter dem 17. Februar 1872 verliehene Ermächtigung für Anwerbung und Transport von Auswanderern, auf sein Begehren, erloschen.

Le cautionnement fourni pour garantir la gestion de M. *Theato-Henckes* restera déposé à ces fins jusqu'au 31 octobre 1887.

Les personnes qui auraient des réclamations à faire à charge de l'agence de M. *Theato-Henckes* sont invitées à les faire valoir avant l'expiration du délai indiqué ci-dessus.

Luxembourg, le 25 juin 1887.

Pour le Directeur général de la justice :  
Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

*Avis. — Commission des pensions.*

Par arrêté royal grand-ducal du 24 juin 1887, MM. *Klensch* et *Brincour*, députés à Luxembourg, ont été nommés membres effectif resp. suppléant de la Commission des pensions pour l'année 1887, en remplacement de MM. *Breisdorff* et *Fohl* dont le mandat de député est expiré.

Luxembourg, le 28 juin 1887.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Vom 25. Juni et. ab werden von dem ins Zollvereinsgebiet vom Zollausslande in Fässern eingehenden Arrak, Cognak und Rum 125 M., von allem übrigen Branntwein 180 M. für 100 Kgr. erhoben.

Diese Tariffäge finden von dem gedachten Tage ab mit rückwirkender Kraft auch im Großherzogthum Anwendung.

Luxembourg, den 26. Juni 1887.

Die zur Geschäftsführung des Hrn. *Theato-Henckes* hinterlegte Gewährleistung wird zu diesem Zwecke bis zum 31. Oktober deponirt bleiben.

Etwaige Reklamationen zu Lasten der Geschäftsführung des Hrn. *Theato-Henckes* sind vor Ablauf obengenannter Frist einzubringen.

Luxembourg, den 25. Juni 1887.

Für den General-Director der Justiz:  
Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.

**Bekanntmachung. — Pensionskommission.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 24. Juni 1887 sind die Hrn. *Klensch* und *Brincour*, Abgeordnete zu Luxembourg, zum wirklichen resp. stellvertretenden Mitglieder der Pensionskommission für das Jahr 1887, in Ersetzung der Hrn. *Breisdorff* und *Fohl*, deren Abgeordneten-Mandat abgelaufen ist, ernannt worden.

Luxembourg, den 28. Juni 1887.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.